

**Zeitschrift:** Der Traktor und die Landmaschine : schweizerische landtechnische Zeitschrift  
**Herausgeber:** Schweizerischer Verband für Landtechnik  
**Band:** 23 (1961)  
**Heft:** 12

## **Inhaltsverzeichnis**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 09.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# DER TRAKTOR

## *und die Landmaschine*

Offizielle Zeitschrift des Schweizerischen Traktorverbandes  
Schweizerische Zeitschrift für das Landmaschinenwesen

Redaktion: R. Piller, Brugg

(Weitere Angaben siehe Seite 678)

### Inhalt

Betriebsorganisation und Arbeits- wirtschaft in der Landwirtschaft . . .	653
Benzin brennt! . . . . .	661
Die Einlagerung von Treibstoffvorräten durch Landwirtschaftsbetriebe . . .	668
Verbandsmitteilung . . . . .	669
Sektionsmitteilung . . . . .	669
Die Seite der Neuerungen . . . . .	671
Buchbesprechung . . . . .	675
Frostgefahr und Beregnungstechnik	676

### Inserenten

Aebi & Co. AG., Burgdorf . . .	644/645
Aecherli AG., Reiden . . . . .	641/677
Bärtschi & Co., Ufhusen . . . . .	647/679
Benetti AG., Zürich . . . . .	676
Blaser W. & Co., Hasle-Rüegsau . . .	673
Bucher & Cie. AG., Langenthal . . .	646
Castrol (Switzerland), Zürich . . .	649
Continental-Gummiwaren, Zürich . . .	652
ESA, Burgdorf . . . . .	678
Fédération des syndicats agricoles du canton de Fribourg, Fribourg	U.S. 1

Ford Motor Company (Switzerland), Zürich . . . . .	650
Goldschmid Peter & Co, Zürich . . .	645
Good Year, Pneu AG., Zürich	U.S. 4
Griesser E., Andelfingen	U.S. 3 / 647
Hauser Emil & Co., Wädenswil . . .	675
Hejalux . . . . .	669
Hürlimann Hans, Wil . . . . .	643
Krautli Auto Parts AG., Zürich . . .	642
Marolf Walter, Finsterhennen . . .	642
Matra, Zollikofen . . . . .	646
Matzinger AG., Dübendorf . . . . .	674
Merk Hans, Dietikon . . . . .	644/648
Motrac-Werke AG., Zürich . . . . .	680
Oel-Brack AG., Aarau . . . . .	679
Promot AG, Safenswil . . . . .	660
Rapid-Motormäher AG., Dietikon	U.S. 2
Regoma AG., Zürich . . . . .	673
Scheller AG., Zürich . . . . .	674
Stoll Eug., Osterfingen . . . . .	647
Waadt-Unfall . . . . .	678
Werder W., Boswil . . . . .	645
Werner Jakob, Schaffhausen . . .	642
Würgler Hans F., Zürich . . . . .	670
Wytenbach F., Wohlenschwil . . .	679
Kauf und Verkauf / Stellengesuch . .	674

**Traktorbesitzer! Die landw. Anhänger müssen bereits ab 1. August 1961  
nachts hinten links mit einem roten Schlusslicht versehen sein!**

# Fassen Sie das Übel bei der Wurzel...



... nämlich das Übel des hohen Fahrwiderstandes beim Ackerwagen: die tiefen Spuren.

Das Rezept ist einfach. Wählen Sie den richtigen Reifen, den Continental AW-Farmer.

- Damit beseitigen Sie viele Schwierigkeiten, denn dieser AW-Farmer ist breit und weich: daher keine tiefen Spuren.
- Damit wird Ihr Ackerwagen noch leichtzügiger.
- Damit erleichtern Sie Ihrem Traktor die Arbeit.
- Damit haben Sie einen Reifen, der sich durch außergewöhnliche Robustheit und Lebensdauer auszeichnet.

Nehmen Sie diese Vorteile wahr — bestehen auch Sie auf

## Continental

### AW-Farmer-Reifen

**Depots in:** Zürich, Tel. 051/344436 und 270170; Schlieren ZH, Tel. 051/989332; Basel Tel. 061/340850; Bern, Tel. 031/33445; Biel/Bienne, Tel. 032/21392; Chur, Tel. 081/21015; Genève, Tel. 022/328811; Lausanne, Tel. 021/242044; Lugano, Tel. 091/21983; Olten, Tel. 062/57301; Samedan, Tel. 082/65242; Solothurn, Tel. 065/21601; Vaduz/FL, Tel. 075/22192; Winterthur, Tel. 052/25227.  
Gossau SG, Tel. 071/8 65 21.